

Pourquoi dit-on...

« Monter sur ses grands chevaux » ? « Devoir une fière chandelle » ?



Lorsqu'une personne se met en colère et hausse le ton pour montrer son autorité, on peut dire qu'elle « monte sur ses grands chevaux ». L'origine de cette expression vient du domaine hippique. Au Moyen Âge, on choisissait son cheval en

fonction de l'activité que l'on comptait effectuer. Le palefroi servait par exemple pour les parades, le roussin pour les travaux dans les champs et le destrier pour les tournois et la guerre. Ce dernier était perçu comme plus puissant et plus grand que les autres. Aussi, monter sur ses grands chevaux désignait le fait de partir au combat avec fougue et courage en chevauchant de grandes montures. A partir de la fin du 16^{ème} siècle, cette ardeur a laissé place à la colère et à l'agressivité. Une notion toujours d'actualité.



Lorsqu'une personne vient en aide à une autre pour la sauver d'une situation périlleuse ou pour lui apporter son soutien, on dit familièrement que cette dernière lui doit en retour « une fière chandelle », c'est-à-dire qu'elle lui est redevable. Cette expression s'est répandue au 18^{ème} siècle en France, lorsqu'il était d'usage de dire « devoir une fière

chandelle à Dieu », si une personne se sortait d'un mauvais pas ou qu'un « miracle » s'accomplissait. Cette expression faisait référence aux cierges que l'on devait allumer dans les églises pour remercier le Seigneur lors de la prière ou pour veiller sur quelqu'un. A noter, le mot « fière » ne signifie pas fierté mais « grande ». Par la suite, la référence à Dieu s'est effacée pour donner un sens plus général à cette expression.

« Avoir des yeux de lynx » ?



Pour voir les plus infimes détails et les choses de loin, il est nécessaire d'avoir des yeux de lynx, c'est-à-dire une excellente vue. Cette expression datant du Moyen Âge ne vient pas d'une prétendue vue perçante du félin. Elle est issue d'une confusion entre le félin et un

héros de la mythologie grecque, Lyncée. Ce dernier, pilote du navire qui emmena Jason et les Argonautes dans leur quête de la Toison d'or, était capable de voir à travers les murailles et les nuages noirs. Un pouvoir qui a donné l'expression « avoir des yeux de Lyncée ». Son nom s'est ensuite confondu avec celui de l'animal à cause de leur ressemblance orthographique, mais aussi en raison de leurs yeux brillants dans la nuit, cette particularité ayant inspiré de nombreuses croyances populaires.

« Ne pas être au four et au moulin » ?



Lorsqu'une personne ne peut pas faire plusieurs choses en même temps ou être à plusieurs endroits à la fois, on dit qu'elle « ne peut pas être au four et au moulin ». Si cette expression est attestée dès le 17^{ème} siècle, elle trouverait son origine au Moyen Âge. A l'époque, le droit féodal en vigueur obligeait les

vassaux à se servir des fours et des moulins communs, fournis par le seigneur. En échange de leur utilisation pour moudre leur grain et faire cuire leur pain, ils devaient payer une redevance. Ces deux tâches ne pouvaient bien sûr pas s'effectuer au même endroit. Avant de cuire dans le four, le blé servant à la préparation du pain devait être moulu au moulin. Ainsi, il était physiquement impossible d'être à la fois au four et au moulin.